

ABOUT THE AUTHORS

Agata Holobut – Associate Professor at the Institute of English Studies, Jagiellonian University in Kraków. She holds a PhD in linguistics. She wrote her doctoral dissertation, *Product Design and Its Verbal Image: A Cognitive Analysis*, in collaboration with the Academy of Fine Arts in Kraków. Her main areas of interest include literary and audiovisual translation, visual arts and cognitive semiotics. She has published several articles on literary, audiovisual, and intersemiotic translation, as well as literary/visual nonsense, and co-authored, together with Monika Woźniak, the monograph *Historia na ekranie: Gatunek filmowy a przekład* ('History on Screen: Film Genre in Translation', WUJ 2017). She has also edited and co-translated several volumes of poetry (by, amongst others, W.S. Merwin, Charles Simic, Michael Ondaatje and Robert Pinsky).

Daniel Linder – Associate Professor (*Profesor Titular*) at the University of Salamanca, where he teaches specialized translation (ES>EN) and scientific and technical translation (EN<>ES). He is a Certified Translator (Spanish>English), member of the American Translators Association and holder of the Diploma in Translation (DipTrans MCIL) granted by the Chartered Institute of Linguists (London). His core research interests center on the translation of specialized language in literary and audiovisual texts, especially sex-related language, slang, and swearing. He has published in *Babel*, *The Journal of Specialised Translation*, *Perspectives*, *Target*, *The Translator* and *TTR*, in the area of Translation Studies. He belongs to the ATENEO research group (<https://investigacion.usal.es/es/empresas/gir>), which studies terminology, neology and new technologies for translation, and the E-Lectra research group (<http://diarium.usal.es/electra>), which focusses on digital and electronic reading, editing, publishing and evaluation of scientific information.

Paweł Lapiński – translator from French and English into Polish, translation scholar, member of the Association of Literary Translators. Author of over fifty literary translations: novels, comics, and picture books. Winner of the award of the Bloggers' Plebiscite Lokomotywa 2019 for the translation of the first volume of

Christelle Dabos's novel series *La Passe-miroir* (Entliczek, 2019). Graduate of Romance Studies at the University of Wrocław and the University of Warsaw, PhD student at the Faculty of Philology at the University of Gdańsk, where, under the supervision of Prof. Tomasz Swoboda, he is preparing a dissertation on the reception of contemporary Polish literature in France. He has published in *Przekładaniec* and *Między Oryginałem a Przekładem*.

Natalia Paprocka – Assistant Professor at the Institute of Romance Philology, University of Wrocław. She is interested in the translation of literature for children and young adults, the reception of French literature for children and young adults in Poland, quality assessment in translation, and terminology. Author of the monograph *Erreurs en traduction pragmatique du français en polonais: identifier, évaluer, prévenir* (2005) and *Sto lat przekładów dla dzieci i młodzieży w Polsce. Francuska literatura dla młodych czytelników, jej polscy wydawcy i ich strategie (1918–2014)* (2018), co-author of the monograph *Lilipucia rewolucja. Awangardowe wydawnictwa dla dzieci i młodzieży w Polsce w latach 2000–2015* (2018), co-editor of the publication in two volumes *La voix du traducteur à l'école / The Translator's Voice at School* (2015). Co-founder and member of the Centre for Research on Children and Youth Literature at the University of Wrocław.

Hanna Salich – Assistant Professor at the Institute of Applied Linguistics at the University of Warsaw. Author of a research monograph on translating neologisms (*Techniki i strategie tłumaczenia neologizmów autorskich. Polska literatura fantastyczna i fantastycznonaukowa w przekładach angielskich*) and other texts about literary translation.

Karen Seago – Professor Emerita at City University in London. Her research interests focus on comparative studies and translation of genres, especially fairy tales, fantasy and crime literature. She has published works on the feminist translation of fairy tales and the reception of fairy tales of the Brothers Grimm in England, gender issues of translation of crime novels. Currently, she researches young heroines in fantasy works.

Elżbieta Skibińska – Professor at the Institute of Romance Philology at the University of Wrocław. She is interested in linguistic and cultural aspects of Polish-French and French-Polish translation. She has recently published the articles: “Présence éditoriale du Nouveau roman en Pologne” (2018, *Écho des études romanes* XIV), “Lettres européennes en polonais: traduction plurielle d'une

oeuvre plurielle” (2018, in the volume *Traduire à plusieurs/Collaborative Translation*, Paris), “Gide en polonais” (2019, in the volume *André Gide, l’Européen*, Paris), “Tłumacz jako sojusznik. Zofia Bobowicz i przekładowa obecność Tadeusza Konwickiego we Francji” (2019, in the volume *Przechadzki po lesie teorii i nie tylko. Szkice o literaturze, języku i kulturze*), “Entre les livres à succès et la littérature «déconcertante»: le roman français contemporain à travers son introduction polonaise (2001–15)” (2020, in *TRAlinea* 22). She is co-editor, with Natalia Paprocka and Regina Solova, of the volume *Périphéries – Centres – Traduction* (2021, *Romanica Wratislaviensia* 68).

Lavinia Springett – teacher of French and Italian, translator of genre literature. A graduate of the City University of London with a specialization in audiovisual translation and popular culture.

Snježana Veselica-Majhut – Assistant Professor at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. She holds an MA in British Cultural Studies and a PhD in Translation and Intercultural Studies from Universitat Rovira i Virgili, Tarragona. She teaches courses in translation studies (Translation of Scientific Texts, Translation and Intercultural Mediation). Her research interests lie in translation studies, discourse analysis, and broad relations of language and culture.

Agnieszka Wandel – Assistant Professor at the Institute of Information and Library Science of the University of Wrocław. She is interested in editing and the book market for children and youth. Deputy editor-in-chief of *Roczniki Biblioteczne*, she collaborated with the *Mądre Książki* portal. Author of *Przemiany współczesnej książki popularnonaukowej dla dzieci i młodzieży (na przykładzie francuskiej oferty wydawniczej) of the French publishing offer* (2019), co-editor of the monograph *Metody i narzędzia badań piśmiennictwa cyfrowego i jego użytkowników* (2016). Member of the Centre for Research on Children and Youth Literature at the University of Wrocław.